

## Editorial

Joseph Dicks  
*University of New Brunswick*

Paula Kristmanson  
*University of New Brunswick*

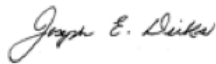
We are pleased to present to you issue 18, 1 (2015) of the Canadian Journal of Applied Linguistics, the first issue of 2015. In this issue, we feature six articles, two in French and four in English, as well as one book review. Three of the articles emanate from Canada and three from international contexts.

Our two French articles are from the province of Quebec. Constance Lavoie presents a study of the teaching of French vocabulary to children living in an Innu community in northern Quebec. The article by Jean-Yves Levesque and colleagues reports on research using student oral language as a springboard for the teaching of French spelling.

The final contribution to this issue also relates to spelling. Megan Keilty and Gina Harrison from British Columbia explore predictors of spelling in both the first and second language. This study involves a detailed quantitative analysis of the many factors that may contribute to early spelling, as well as the variations that emerge in children's L1 and L2.

Our international authors look at language learning from three very different perspectives. Elena Antonova-Ünlü from Turkey examines the use of a particular grammar point, the non-referential *it*, by Russian speakers learning English. Denise Santos and Gláucia Silva explore the skill of listening with respect to learners of Portuguese in the United States. Finally, Aarnes Gudmestad and Amanda Edmonds compare how Hexagonal French is used by native and non-native speakers.

As always, we want to recognise the hard work and perseverance of our authors in preparing and revising these manuscripts. We also acknowledge the contributions of our editorial team. Leif French, book reviewer editor, provides us with a critique by Jennifer Kozak of *The Routledge Handbook of Language and Intercultural Communication*, edited by J. Jackson and published by Taylor & Francis Group. We are also grateful for the work of Josée Le Bouthillier, French linguistic editor; and Karla Culligan, associate/managing editor, whose eye for detail and organisational skills are so important to us. Finally, we sincerely thank all the reviewers who gave so generously of their time and expertise to make this issue possible.



Dr. Joseph Dicks  
Dr. Paula Kristmanson  
Co-Editors

## Éditorial

Joseph Dicks

*Université du Nouveau-Brunswick*

Paula Kristmanson

*Université du Nouveau-Brunswick*

Nous sommes heureux de vous présenter le numéro 18, 1 (2015) de la Revue canadienne de linguistique appliquée, le premier de 2015. Dans ce numéro, nous présentons six articles, deux en français et quatre en anglais, en plus de notre critique de livre. Trois des articles émanent du Canada, tandis que les trois autres de contextes internationaux.

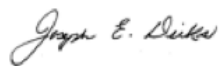
Deux des articles en français proviennent du Québec. Constance Lavoie présente une étude traitant de l'enseignement du vocabulaire français à des enfants vivant dans une communauté innue au nord du Québec. L'article de Jean-Yves Levesque et de ses collaborateurs rapporte comment l'utilisation de la langue orale a servi de tremplin à l'enseignement de l'orthographe française.

La dernière contribution canadienne à ce numéro est aussi liée à l'orthographe. Megan Keilty et Gina Harrison de la Colombie-Britannique explorent les indicateurs de l'orthographe à la fois en langue première et en langue seconde. Cette étude implique une analyse quantitative détaillée des nombreux facteurs qui peuvent contribuer à l'orthographe précoce, ainsi que des variations qui émergent de la L1 et de la L2 des enfants.

Nos auteurs internationaux examinent l'apprentissage de la langue de trois perspectives différentes. Elena Antonova-Ünlü de la Turquie étudie l'usage d'un élément grammatical en particulier de l'anglais, le *it* impersonnel, par des locuteurs russes apprenant l'anglais. Denise Santos et Gláucia Silva explorent l'habileté d'écoute auprès d'apprenants de la langue portugaise aux États-Unis. Finalement, Aarnes Gudmestad et Amanda Edmonds comparent comment le français hexagonal est utilisé par des locuteurs natifs et non-natifs.

Comme toujours, nous voulons reconnaître le dur travail et la persévérance de nos auteurs dans la préparation et la révision de ces manuscrits. Nous reconnaissons aussi les contributions de notre équipe de rédaction. Leif French, notre Rédacteur de la critique des livres, nous a fourni une critique par Jennifer Kozak de *The Routledge Handbook of Language and Intercultural Communication*, édité par J. Jackson et publié par Taylor & Francis Group. Nous sommes aussi reconnaissants du travail de Josée Le Bouthillier, Rédactrice linguistique pour les manuscrits en français, et de Karla Culligan, Rédactrice associée/Directrice de rédaction, dont la minutie et les habiletés organisationnelles nous sont importantes. Finalement, nous remercions sincèrement tous les arbitres qui nous ont

généreusement offert leur temps et leur expertise afin de rendre possible la publication de ce numéro.



Dr. Joseph Dicks  
Dr. Paula Kristmanson  
Co-rédacteurs